

ⓘ AGGIUNTA COMANDO MULTIPLO DEI MOTORI - ⓘ ADDITION OF MOTOR MULTIPLE CONTROL
Ⓣ ADDITION COMMANDE MULTIPLE DES MOTEURS - ⓘ HINZUFÜGEN EINER MEHRFACHSTEUERUNG DER MOTOREN - ⓘ AÑADIDO DE MANDO MÚLTIPLE DE LOS MOTORES - ⓘ ACRESCENTAR COMANDO MULTIPLO DOS MOTORES - ⓘ DODAWANIE WIELOKROTNEGO POLECENIA SILNIKÓW - ⓘ A MOTOROK TÖBBSZÖRÖS VEZÉRLÉSÉNEK HOZZÁADÁSÁHOZ - ⓘ MEERVoudIGE Bediening van de Motoren toevoegen - ⓘ ADÁUGAREA MAI MULTOR TELECOMENZI PE MOTOR - ⓘ ΠΡΟΣΘΕΣΗ ΠΟΛΛΑΠΛΗΣ ΕΝΤΟΛΗΣ ΤΩΝ ΚΙΝΗΤΗΡΩΝ - ⓘ PŘIDÁNÍ VÍCEKANÁLOVÉHO DÁLKOVÉHO OVLADAČE MOTORŮ
Ⓣ MOTORLAR İÇİN ÇOKLU KUMANDA EKLEME - ⓘ إضافة وحدة متعددة المحركات

ⓘ Per aggiungere il comando multiplo dei motori, posizionarsi col pulsante SEL del telecomando FELLINI 5 sul 5^o canale (i 4 LED sono accessi) e ripetere per ogni singolo motore precedentemente programmato la procedura "Aggiungere un Trasmettitore". **ATTENZIONE:** i motori devono essere stati precedentemente programmati utilizzando un altro trasmettitore singolo o un canale singolo dello stesso trasmettitore.

Ⓣ To add the multiple control for the motors, use the SEL button of the FELLINI 5 remote control to go to channel 5 (the 4 LEDs are on) and repeat the "Add a Transmitter" procedure for every single motor previously programmed. **WARNING:** the motors must have been previously programmed using another single transmitter or a single channel of the same transmitter.

Ⓣ Si on veut ajouter la commande multiple des moteurs, se placer à l'aide du bouton SEL de la télécommande FELLINI 5 sur le 5e canal (les 4 voyants sont allumés) et répéter pour chaque moteur préalablement programmé la procédure "Ajouter un Émetteur". **ATTENTION:** les moteurs doivent avoir été préalablement programmés au moyen d'un autre émetteur individuel ou d'un canal individuel du même émetteur.

Ⓣ Um eine Mehrfachsteuerung der Motoren hinzuzufügen, wird mit der Taste SEL der Fernbedienung FELLINI 5 der 5. Kanal angewählt (die 4 LED leuchten auf) und für jeden einzelnen vorher programmierten Motor wird der Vorgang "Hinzufügen eines Übertragungsgeräts" ausgeführt. **ACHTUNG:** die Motoren müssen vorher unter Verwendung eines anderen Einzel-Übertragungsgeräts oder einen Einzelkanal des selben Übertragungsgeräts programmiert worden sein.

Ⓣ Para añadir el mando múltiple de los motores, colocarse con el pulsador SEL del telemando FELLINI 5 en el canal 5^º (los 4 díodos luminosos están encendidos) y repetir con cada uno de los motores anteriormente programados el procedimiento "Añadir un Transmisor". **¡ATENCIÓN!** Es necesario que los motores hayan sido programados antes utilizando otro transmisor único o un canal único del mismo transmisor.

Ⓣ Para adicionar o comando multiplo dos motores, colocar-se com o botão SEL do telecomando FELLINI 5 no 5^o canal (os 4 LEDs estão accessos) e repetir para cada motor previamente programado a operação "Adicionar um Transmissor". **ATENÇÃO:** os motores devem ter sido previamente programados utilizando outro transmissor individual ou um canal individual do mesmo transmissor.

Ⓣ Aby dodać mnożne sterowanie silników, należy przy pomocy przycisku SEL pilota FELLINI 5 ustawić 5^{ty} kanał (4 LED-y zapala się) i powtórzyć na każdym uprzednio zaprogramowanym silniku procedurę «Dodawanie nadajnika». **UWAGA:** silniki powinny być uprzednio zaprogramowane przy użyciu innego pojedynczego nadajnika lub pojedynczego kanału tego samego nadajnika.

Ⓣ A motorok többszörös vezérlésének hozzáadásához a FELLINI 5 távirányító SEL nyomógombjával álljon az 5. csatornára (a 4 LED ég), és minden egyes előzőleg beprogramozott motornál ismételje meg az «Egy add hozzáadásá» eljárást. **FIGYELEM:** A motorokat előzőleg be kell programozni egy másik egy oldalsó avós felhasználásával vagy ugyanakkor az adónak egy csatornájával.

Ⓣ Om de meervoudige bediening van de motoren toe te voegen moet de knop SEL van de afstandsbediening FELLINI 5 op het 5e kanaal worden gezet (de 4 LEDs branden). Herhaal vervolgens de procedure "Toevoegen van een zender" voor iedere eerder geprogrammeerde afzonderlijke motor. **LET OP:** de motoren moeten eerder geprogrammeerd zijn met een andere afzonderlijke zender of een afzonderlijk kanaal van dezelfde zender.

Ⓣ Pentru a adăuga mai multe telecomenzi pe motoare, utilizați butonul SEL de pe telecomanda FELLINI 5 pentru a accesa canalul 5 (cele 4 LED-uri sunt aprinse) și repetați procedura „Adăugați o telecomandă” pentru fiecare motor programat anterior. **ATENȚIE:** motoarele trebuie să fi fost programate anterior cu ajutorul unei telecomenzi cu un singur canal sau un singur canal al aceleiași telecomenzi.

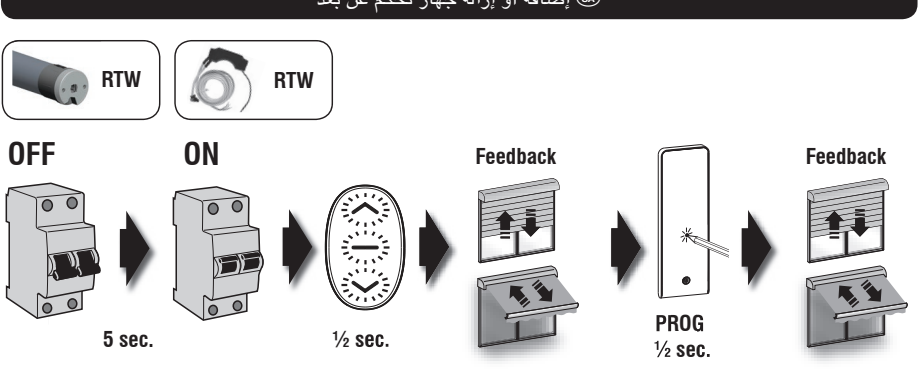
Ⓣ Για την πρόσθεση της πολλαπλής εντολής κινητήρων, τοποθετήσατε το πλήκτρο SEL του τηλεχειριστηρίου FELLINI 5 στον 5^ο κανάλι (τα 4 LED είναι αναμμένα) και επαναλάβετε για τον κάθε κινητήρα που έχει προγραμματιστεί προτούτερα τη διαδικασία "Πρόσθεση Μεταδότη". **ΠΡΟΣΟΧΗ:** οι κινητήρες πρέπει να προγραμματίζονται προηγουμένως με χρήση ενός άλλου μονού μεταδότη ή ενός μονού καναλιού του ίδιου μεταδότη.

Ⓣ Chcete-li ovládat více motorů současně, nastavte tlačítkem SEL na dálkovém ovladači FELLINI 5 5. kanál (4 kontrolky LED jsou rozsvíceny), a zopakujte pro každý motor postup „Přidat ovladač”. **POZOR:** motory musí být předem naprogramovány pomocí jiného jednorázového dálkového ovladače nebo jediným kánalem vícekanálového dálkového ovladače.

Ⓣ Motorlar için çoklu kumanda elemeke için, FELLINI 5 uzaktan kumandasının SEL tuşu ile 5. kanal üzerine geliniz (4 LED lambası yanar) ve önceden programlanmış herbir motor için "Bir İletken Ekleme" prosedürünü tekrarlayınız. **DİKKAT:** motorlar başka tek bir iletken veya aynı iletkenin tek bir kanalını kullanarak önceden programlanmış olmalıdır.

Ⓣ إضافة وحدة التحكم المتعدد المحركات، قم بالضغط بالزر SEL لوحدة التحكم 5^ة على القناة 5^ة (تكون الأزرع الأربعة مضأة) و كرر لكل محرك منفرد ثم برمجته مسبقاً علياً «إضافة وحدة إرسال أوامر ». **تنبيه:** يجب أن تكون المحركات قد تم برمجتها مسبقاً باستخدام وحدة إرسال أوامر أخرى مفردة أو قناة مفردة لنفس وحدة الإرسال أوامر.

ⓘ SOSTITUZIONE DI UN TELECOMANDO - ⓘ REPLACEMENT OF A TRANSMITTER
Ⓣ REMPLACEMENT D'UNE TELECOMMANDE - ⓘ AUSTAUSCH EINER FERNBEDIENTUNG
Ⓣ SUBSTITUCIÓN DE UN MANDO A DISTANCIA - ⓘ SUBSTITUIÇÃO DE UM TELECOMANDO
Ⓣ WYMIANA PILOTA - ⓘ A ΤΑΪΡΑΝΥΤΟ CΣΕΡΕΪΕ - ⓘ VERVANGEN VAN EEN AFSTANDSBEDIENING
Ⓣ ÎNLOCUIREA UNEI TELECOMENZI - ⓘ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΝΟΣ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟΥ
Ⓣ NÁHRADA DÁLKOVÉHO OVLADAČE - ⓘ BİR UZAKTAN KUMANDA DEĞİŞTİRİLMESİ
Ⓣ إضافة أو إزالة جهاز تحكم عن بعد



Ⓣ ATTENZIONE! Effettuando questa procedura, gli altri trasmettitori saranno cancellati dalla memoria del motore/ricevente. Verranno tuttavia conservati i punti di finecorsa impostati.

Ⓣ WARNING! When performing this procedure, the other transmitters will be deleted from the memory of the motor/receiver although the set limit stop points will be kept.

Ⓣ ATTENTION ! Si on exécute cette procédure les autres émetteurs seront effacés de la mémoire du moteur/récepteur. Cependant les points de fin de course configurés seront conservés.

Ⓣ ACHTUNG! Durch Ausführung dieses Vorgangs werden die anderen Übertragungsgeräte aus dem Speicher des Motors/Empfangsgeräts gelöscht. Die eingestellten Endlagen werden hingegen erhalten.

Ⓣ ¡ATENCIÓN! Al realizar este procedimiento todos los restantes transmisores se borran de la memoria del motor/receptor. Se conservan los puntos de final de carrera configurados.

Ⓣ ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento, os outros transmissores serão cancelados da memória do motor/receptor. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados.

Ⓣ UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki zostaną wykasowane z pamięci silnika/odbornika. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowe.

Ⓣ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor a társított egyéb adók törölnek a motor/vevő memóriájából. A beállított vágálassi pontok megmaradnak.

Ⓣ LET OP! Met deze procedure worden alle andere zenders uit het geheugen van de motor/ontvanger gewist. Alle ingestelde eindstanden worden echter bewaard.

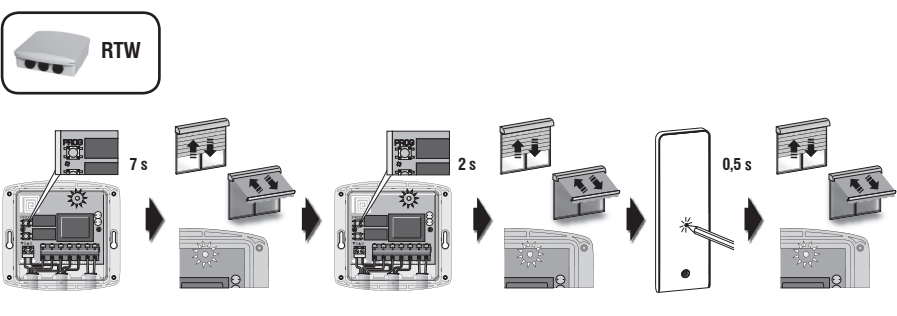
Ⓣ AVERTIZARE! Când efectuați această procedură, celelalte telecomenzi vor fi șterse din memoria motorului / receptorului, deși se vor păstra limitele de cursă stabilite.

Ⓣ ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, οι άλλοι πομποί θα διαγραφούν από τη μνήμη του κινητήρα/δέκτη. Ωστόσο, θα διατηρηθούν τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί.

Ⓣ UPOZORNĚNÍ! Po provedení tohoto postupu budou ostatní vysílače vymazány z paměti motoru/přijímače. Zůstanou však uloženy nastavené koncové polohy.

Ⓣ DİKKAT! Bu prosedür gerçekteştirildiğinde, diğer tüm iletkenler motor/alıcı hafızasından silinilir. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunur.

Ⓣ تنبيه! عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة البث الأخرى من ذاكرة المحرك/ جهاز الاستقبال. ومع ذلك سيتم حفظ نقاط نهاية الجرى التي تم ضبطها.



Ⓣ ATTENZIONE! Effettuando questa procedura gli altri trasmettitori e sensori precedentemente accoppiati alla ricevente esterna, saranno cancellati dalla memoria. Verranno tuttavia conservati i punti di finecorsa impostati. Per accoppiare nuovamente i sensori seguire le procedure indicate nelle relative istruzioni.

Ⓣ WARNING! When this procedure is carried out, the other transmitters and sensors, previously paired with the external receiver, will be deleted from the memory although the set limit stop points will be kept. To pair the sensors again, follow the steps indicated in the relating instructions.

Ⓣ ATTENTION! Si on exécute cette procédure, les autres émetteurs et capteurs, préalablement assemblés au récepteur extérieur, seront effacés de la mémoire. Cependant les points de fin de course configurés seront conservés. Pour assembler à nouveau les capteurs, suivre les procédures indiquées aux instructions correspondantes.

Ⓣ ACHTUNG! Durch Ausführung dieses Vorgangs werden die anderen Übertragungsgeräte und Sensoren, die zuvor mit dem externen Empfangsgerät gekoppelt wurden, aus dem Speicher gelöscht. Die eingestellten Endlagen werden hingegen erhalten. Um die Sensoren erneut zu koppeln, müssen die in den entsprechenden Anleitungen aufgeführten Vorgehensweisen vorgenommen werden.

Ⓣ ¡ATENCIÓN! Al realizar este procedimiento todos los restantes transmisores y sensores que se habían asociado al receptor externo se borran de la memoria. Se conservan los puntos de final de carrera configurados. Para asociar de nuevo los sensores sigan las operaciones indicadas en las correspondientes instrucciones.

Ⓣ ATENÇÃO! Ao efetuar este procedimento os outros transmissores e sensores anteriormente acoplados a receptora externa, serão cancelados da memória. Contudo, serão conservados os pontos de fim de curso programados. Para acoplar novamente os sensores diga os procedimentos indicados nas relativas instruções.

Ⓣ UWAGA! Po przeprowadzeniu niniejszej procedury inne przekaźniki i czujniki wcześniej podłączone do odbornika zewnętrznego zostaną wykasowane z pamięci. Jednakże pozostaną zachowane punkty ustawione dla wyłącznika krańcowe. Aby ponownie podłączyć czujniki należy wykonać czynności wskazane w odpowiednich instrukcjach.

Ⓣ FIGYELEM! Ennek az eljárásnak az elvégzésekor az előzőleg a külső vevőhöz társított egyéb adók és érzékelők törölnek a memóriából. A beállított vágálassi pontok megmaradnak. Az érzékelők újból társításához tartsa be a vonatkozó útmutató előírásait.

Ⓣ LET OP! Wanneer deze procedure wordt uitgevoerd, worden de overige zenders en sensoren die eerder aan de externe ontvanger gekoppeld zijn, uit het geheugen gewist. Alle ingestelde eindstanden worden echter bewaard. Om de sensoren weer te koppelen, moeten de procedures in de desbetreffende instructies worden gevolgd.

Ⓣ AVERTIZARE! Când această procedură este efectuată, celelalte telecomenzi și senzori, asociate anterior cu receptorul extern, vor fi șterse din memorie, deși se vor păstra limitele de cursă stabilite. Pentru a asocia senzori din nou, urmați pașii indicați în instrucțiunile corespunzătoare.

Ⓣ ΠΡΟΣΟΧΗ! Με την εκτέλεση αυτής της διαδικασίας, οι άλλοι πομποί και αισθητήρες που συνδεδηκαν προηγουμένως στον εξωτερικό δέκτη θα διαγραφούν από τη μνήμη. Ωστόσο, θα διατηρηθούν τα τελικά σημεία διαδρομής που έχουν οριστεί. Για την εκ νέου σύνδεση των αισθητήρων ακολουθήστε τις διαδικασίες που υποδεικνύονται στις σχετικές οδηγίες.

Ⓣ UPOZORNĚNÍ! Po provedení tohoto postupu budou ostatní vysílače a čidla, které byly předtím spárovány s externím přijímačem, vymazány z paměti. Zůstanou však uloženy nastavené koncové polohy. Pro opětovné spárování čidel proveďte postupy uvedené v příslušných návodech.

Ⓣ DİKKAT! Bu prosedür gerçekleştirildiğinde, önceden harici alıcıyla birleştirilmiş olan diğer verici ve sensörler hafızadan silinecektir. Bununla birlikte, ayarlanmış kurs sonu noktaları korunur. Sensörleri yeniden birleştirmek için ilişkin bilgilerle belirtilen prosedürleri gerçekleştiriniz.

Ⓣ تنبيه! عند تنفيذ هذه الإجراءات، سيتم حذف أجهزة البث الأخرى وأجهزة الاستشعار المقررة لجهاز الاستقبال الخارجي من الذاكرة. ومع ذلك، سيتم حفظ نقاط نهاية الجرى التي تم ضبطها. ولاتقتران أجهزة الاستشعار من جديد، اتبع الإجراءات المذكورة في التعليمات.

ⓘ NOTE GENERALI - ⓘ GENERAL NOTES - ⓘ NOTES GENERALES - ⓘ ALL GEMEINE HINWEISE
Ⓣ NOTAS GENERALES - ⓘ NOTAS GERAIS - ⓘ OGÖLNE PRZYPISY - ⓘ ΑΛΤΑΛΑΝΟΣ ΜΕΓΕΓΥΕΖΕΣΚ
Ⓣ ALGEMEENE OPMERKINGEN - ⓘ OBSERVATII GENERALE - ⓘ ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
Ⓣ OBEČNÉ POZNÁMKY - ⓘ GENEL NOTLAR - ⓘ ملحوظات عامة

Ⓣ - Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Non ricaricare la batteria.
- Non posizionare il trasmettitore vicino ad oggetti metallici (interferenze).
- Uno strumento radio che utilizza le stesse frequenze (es. cuffie Hi-Fi) può ridurre le prestazioni del prodotto.

Ⓣ - Keep out of the reach of children.
- Do not re-charge the battery.
- Do not place the transmitter close to metallic objects (interference).
- A radio device that uses the same frequencies (e.g. Hi-Fi headphones) can reduce the efficiency of the product.

Ⓣ - Ne pas garder à la portée des enfants.
- Ne pas recharger la batterie.
- Ne pas positionner l'émetteur près d'objets métalliques (brouillages)
- Un appareil radio qui utilise les mêmes fréquences (par exemple les écouteurs radio d'une chaîne HI FI) peut réduire les performances du produit.

Ⓣ - Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren Die Batterie nicht aufladen
- Das Sendegerät darf nicht in der Nähe von Gegenständen aus Metall aufgestellt werden (Interferenzen).
- Der Einsatz eines Funkgerätes, das die selben Frequenzen benutzt (bspw. der Kopfhörer eines HIFI-Gerätes) kann die - Leistungen des Produkts beeinträchtigen.
- Die Nichtehaltung der in der vorliegenden.

Ⓣ - Mantener fuera del alcance de los niños.
- No recargar la batería.
- No colocar el transmisor cerca de objetos metálicos (interferencias).
- Un instrumento radio que utiliza las mismas frecuencias (p. ej.: cascos Hi-Fi) puede reducir las prestaciones del producto.

Ⓣ - Manter afastado do alcance das crianças.
- Não recargar a pilha.
- Não colocar o transmissor junto a objetos metálicos (interferências).
- Um instrumento de rádio que utiliza as mesmas frequências (por ex. auscultadores Hi-Fi) pode reduzir o rendimento do produto.

Ⓣ - Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie próbować ponownie ładować baterii.
- Nie umieszczaj nadajnika w pobliżu metalowych przedmiotów (interferencje).
- Sprzęt radiowy stosujący te same częstotliwości (np. Słuchawki Hi Fi) może zakłócić prawidłowe funkcjonowanie produktu.

Ⓣ - Tárolja a gyermekektől távol.

- Ne töltsé újra a telepet.
- Ne helyezze az adót fém tárgyak közelébe (interferenciák).
- Egy olyan rádió eszköz, mely ugyanazokat a frekvenciákat használja (pl. Hi-Fi fejhallgatók) csökkentheti a gyártmány teljesítményét.

Ⓣ - Buiten bereik van kinderen houden.
- De batterij niet opnieuw opladen.
- De zender niet in de buurt van metalen voorwerpen plaatsen (interferenties).
- Een radioapparaat dat dezelfde frequenties gebruikt (bv. hifikofoon) kan de prestaties van het product verminderen.

Ⓣ - A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Nu reîncărcati bateria.
- Nu aşezați telecomanda aproape de obiecte metalice (interferențe).
- Un dispozitiv radio care utilizează aceleași frecvențe (de exemplu, căști Hi-Fi) poate reduce eficiența produsului.

Ⓣ - Κρατήστε μακριά από τα παιδιά.
- Μην επαναφορτίσετε τη μπαταρία.
- Μή τοποθετείτε το μεταδότη κοντά σε μεταλλικά αντικείμενα (παρεμβολές).
- Ένα όργανο ράδιο που χρησιμοποιεί τις ίδιες συχνότητες (π.χ. ακουστικά Hi Fi) μπορεί να μειώσει την απόδοση του προϊόντος.

Ⓣ - Udržujte mimo dosah dětí.

- Nenabíjejte baterii.

- Neumísťujte vysílač do blízkosti kovových predmetů (rušení).
- Rádiová zařízení, pracující na stejném kmitočtu (např. Hi-Fi sluchátka), mohou snížit dosah dálkového ovladače.

Ⓣ - Çocukları erişimyeceği yerlerde muhafaza ediniz.
- Bataryayı şarj etmeyiniz.
- İletkeni metal objelerin yakınına yerleştirmeyiniz (parazit).
- Aynı frekansları kullanan bir radyo cihazı (örneğin Hi-Fi kulaklıklar) ırın verimini azaltabilir.

Ⓣ - يحفظ بعيداً عن متناول الأطفال.

- لا تشحن البطارية.

- لا تضع جهاز الإرسال بالقرب من أشياء معدنية (مؤثرات).

- أي جهاز لاسلكي يستخدم نفس التردد.

- (مثال: سماعات (Hi Fi) يمكن أن يقلل من أداء المنتج

ⓘ NOTE PER LA GARANZIA - ⓘ NOTES ON THE WARRANTY - ⓘ NOTES POUR LA GARANTIE
Ⓣ HINWEISE ZUR GARANTIE - ⓘ NOTAS PARA LA GARANTÍA - ⓘ NOTAS SOBRE A GARANTIA
Ⓣ PRZYPISY DOTYCZĄCE GWARANCJI - ⓘ MEGJEGYZÉSEK A GARANCIÁHOZ
Ⓣ OPMERKINGEN VOOR DE GARANTIE - ⓘ OBSERVATII REFERITOARE LA GARANȚIE
Ⓣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΓΓΥΗΣΗ - ⓘ POZNÁMKY O ZÁRUČE
Ⓣ GARANTÍ NOTLARI - ⓘ ملاحظات للضمان

Ⓣ Importante: nessuna garanzia è riconosciuta sul prodotto, qualora si presentino malfunzionamenti o inconvenienti, dovuti alla non osservanza delle norme di installazione, o da interventi effettuati sul prodotto da personale non autorizzato o riconosciuto dal produttore.

Ⓣ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

Ⓣ Important: aucune garantie n'est reconnue sur le produit, au cas où l'on constaterait des défaillances ou inconvénients, dus au non-respect des normes de mise en place ou produits par des interventions effectuées sur le produit de la part d'un personnel non autorisé ou agréé par le fabricant.

Ⓣ Wichtig: Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf die Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind.

Ⓣ Importante: el producto pierde cualquier tipo de garantía en caso de que el funcionamiento defectuoso del mismo u otros inconvenientes se deban a la inobservancia de las normas de instalación, o en caso de que se hayan realizado intervenciones en el producto por parte de personal no autorizado y reconocido por el productor.

Ⓣ Importante: não será reconhecida nenhuma garantia do produto, caso se verifiquem maus funcionamentos ou problemas, devidos ao desrespeito pelas normas de instalação, ou a intervenções efectuadas no produto por pessoal não autorizado e reconhecido pelo fabricante.

Ⓣ Ważne: gwarancja produktu traci swą ważność jeśli nieprawidłowe funkcjonowanie produktu spowodowane jest nieprzestrzeganiem przepisów dotyczących sposobu instalowania lub też w wypadku interwencji ze strony personelu, który nie został upoważniony i zatwierdzony przez Producenta.

Ⓣ Fontos: nincs elismerve semmiféle garancia a gyártmányra, ha olyan hibás működés vagy probléma jelentkezik, melyeket a felszerelési előírások figyelman kívül hagyása okozott, vagy pedig a gyártmányon a gyártó által nem engedélyezett és elismert személy végezt beavatkozásokat.

Ⓣ Belangrijk: het product wordt door geen enkele garantie gedekt wanneer zich storingen of ongemakken voordoen door het niet in acht nemen van de installatievoorschriften of door werkzaamheden die aan het product zijn verricht door onbevoegd, niet door de producent erkend personeel.

Ⓣ Important: garanția pentru produs nu este recunoscută dacă se constată că acest nu funcționează în mod corespunzător din cauza nerespectării regulilor de instalare sau a lucrărilor efectuate pe produs de către personal neautorizat, nerecunoscut de producător.

Ⓣ Σημαντικό: ουδεμία εγγύηση αναγνωρίζεται για το προϊόν, όταν εμφανίζονται δυσλειτουργίες ή απρόβλεπτα, τα οποία οφείλονται σε μη τήρηση των κανόνων εγκατάστασης, ή σε επεμβάσεις που πραγματοποιήθηκαν επί του προϊόντος από μη εξουσιοδοτημένο και αναγνωρισμένο από τον κατασκευαστή προσωπικό.

Ⓣ Důležité: v případě poruch nebo potíží z důvodu nedodržení návodu k instalaci nebo zásahů prováděných na výrobku osobami nepovolenými nebo nepověřenými výrobcem nebude uznána žádná záruka na výrobku.

Ⓣ Important: no product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer.

Ⓣ هام: لا يوجد ضمان للمنتج إذا كان هناك خطأ في التشغيل أو أخطاء ناتجة عن عدم مراعاة قواعد التركيب أو ناتجة عن تدخل أشخاص غير مصرح لهم بالعمل من الشركة المنتجة في الصيانة.

Ⓣ Dichiarazione di conformità disponibile sul sito internet - The Declaration of conformity is available on the website - Déclaration de conformité disponible sur le site internet - Konformitätsklärung einsehbar auf der Internet-Seite - Declaração de conformidade disponível na página Web - A Declaração de conformidade pode ser consultada no site Web - Declarația de conformitate este disponibilă pe site-ul web - Δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα - Prohlášení o shodě je k dispozici na webových stránkách - Üygunluk beyannamesi internet sitesinde mevcuttur
www.asmotor.com

ⓘ SMALTIMENTO DEL PRODOTTO - ⓘ PRODUCT DISPOSALS
Ⓣ ELIMINATION DU PRODUIT - ⓘ ENTSORGUNG DES PRODUKTES
Ⓣ ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO - ⓘ ELIMINAÇÃO DO PRODUTO - ⓘ USUWANIE PRODUKTU
Ⓣ A TERMÉK SEMLEGESÍTÉS - ⓘ VERWIJDEREN VAN HET PRODUCT
Ⓣ DESCRIEREA PRODUSULUI - ⓘ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ - ⓘ LIKVIDACE VÝROBKU
Ⓣ ÜRÜNÜN İMHASI - ⓘ التخلص من المنتج

Ⓣ Il prodotto non può essere smaltito come rifiuto solido urbano, ma deve essere conferito negli appositi centri di raccolta, per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. È necessario informarsi sul sistema di raccolta differenziata in vigore per i prodotti elettrici ed elettronici. Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Il simbolo del bidoncino barrato è riportato sull'etichetta dei prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Se è previsto l'uso di batterie, è necessario informarsi sui regolamenti locali per la raccolta differenziata delle batterie, e non gettarle nei normali rifiuti domestici.

Ⓣ This product cannot be disposed of as solid urban waste but must be brought to the appropriate collection centers, which optimize the recovery and recycling of materials, and also to prevent potential damage to health and the environment. It is necessary both to inquire about the separate collection system in force in your country for electrical and electronic products. Follow the local waste disposal regulations and do not throw old products into normal household waste. The crossed-out bin symbol is shown on the product label as a reminder of the separate collection obligations. If batteries are provided, be sure you are informed about the local regulations for the separate collection of batteries and do not throw them out together with normal household waste.

Ⓣ Le produit ne peut pas être éliminé comme déchet solide urbain, ma il doit être remis aux centres de collecte prévus à cet effet, afin d'optimiser le taux de récupération et recyclage des matériels et empêcher des dommages potentiels pour la santé et l'environnement. Il y a lieu de s'informer sur le système de collecte sélective en vigueur pour les produits électriques et électroniques. Se conformer aux dispositions locales pour l'élimination des déchets et ne pas jeter les vieux produits dans les déchets ménagers ordinaires. Le symbole du bidon barré est reporté sur l'étiquette des produits, en vue de rappeler les obligations de collecte séparée. Si l'emploi des batteries est prévu, il y a lieu de s'informer sur les règlements locaux pour la collecte sélective des batteries et ne pas les jeter dans les déchets ménagers ordinaires.

Ⓣ Das Produkt darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben werden. Nur auf diese Weise können die Wiederverwertungs- und Recyclingrate von Wertstoffen erhöht und mögliche Schäden für Gesundheit und Umwelt vermieden werden. Sie sollten sich hinsichtlich des für die separate Sammlung und Entsorgung von elektrischen und elektronischen. Für die Entsorgung der Altprodukte sind die lokalen Bestimmungen zu beachten. Die Altprodukte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf den Etiketten der Produkte weist auf die Pflichten im Zusammenhang mit der getrennten Entsorgung hin. Ist die Verwendung von Batterien vorgesehen, müssen die geltenden lokalen Vorschriften für die separate Sammlung und Entsorgung von Batterien eingehalten werden. Diese dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden.

Ⓣ O produto não se pdeue eliminar como um residuo sólido urbano. Se deve entregar a los centros de recogida diferenciada, para optimizar el índice de recuperación y de reciclaje de los materiales, e impedir daños potenciales para la salud y el ambiente. Es necesario informarse sobre el sistema de recogida diferencia en vigor para los productos electrónicos y electrónicos. Atenerse a las normativas locales en materia de eliminación de residuos y no tirar los productos viejos junto a los residuos domésticos. El símbolo del cubo de la basura tachado que figura en la etiqueta de los productos indica la obligación de recogida diferenciada. Si está previsto el uso de baterías, es necesario informarse sobre los reglamentos locales para la recogida diferenciada de las mismas, y no tirarlas junto a los residuos domésticos.

Ⓣ O produto não pode ser eliminado como detrito urbano, mas deve ser entregue aos centros específicos de recolha, para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais e impedir potenciais danos para a saúde e o ambiente. É necessário informar-se sobre o sistema de recolha seletiva em vigor para os produtos elétricos e eletrónicos. Seguir as normativas locais para a eliminação de detritos e não deitar os velhos produtos nos detritos domésticos normais. O símbolo do bidão barrado está indicado na etiqueta dos produtos para recordar as obrigações de recolha seletiva. Caso seja prevista a utilização de baterias, é necessário informar-se sobre os regulamentos locais para a recolha seletiva das baterias, e não as deitar juntamente com os detritos domésticos normais.

Ⓣ Produkt nie może być utylizowany jako odpad komunalny, lecz należy go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki, w celu zoptymalizowania stopnia odzysku i recyklingu materiałów, usuwając zagrożenie dla zdrowia ludzi i zapobiegając szkodom w środowisku. Należy zapoznać się z informacjami na temat systemu selektywnej zbiórki odpadów, obowiązującego dla produktów elektrycznych i elektronicznych. Stosować się do przepisów miejscowych dotyczących unieszkodliwiania odpadów i nie wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady umieszczony został na etykiecie produktów w celu przypomnienia o obowiązku selektywnej zbiórki odpadów. Jeśli przewidziane zostało użycie baterii, należy zapoznać się z lokalnymi przepisami w sprawie sposobu selektywnego zbierania baterii. Baterii nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych.

Ⓣ A termék nem szabad a vegyes háztartási hulladék közé helyezni, hanem le kell adni a szelektív gyűjtőtelepeken az anyagok összegyűjtése és újrahasznosítása, valamint a potenciális egészség- és környezetkárosodás megelőzése céljából. Tájékoztódon az elektromos és elektronikus termékekre vonatkozó, hatályos szelektív hulladékezelési törvényekre vonatkozóan és tartsa be a helyi előírásokat. Tartsa be a hulladékok szemeteltésére vonatkozó helyi előírásokat ne helyezze az előregedett termékét a háztartási hulladék közé. A termékek címkéjén látható áthúzott szemétygűjtő tartály szimbólum jelzi, hogy a terméket a többi hulladéktól elkülönítve kell begyűjteni. Amennyiben a készülék elemekkel működik, tájékoztatódon az elemek szelektív hulladékezelésére vonatkozó helyi előírásokkal kapcsolatban és ne helyezze az elemeket a vegyes háztartási hulladék közé.